

# TD 124 DD

NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD PRO UŽIVATELE



Thorens GmbH

Lustheide 85 - 51427 Bergisch Gladbach - Německo  
[www.thorens.com](http://www.thorens.com) - [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)

**THORENS**<sup>®</sup>  
[www.thorens.com](http://www.thorens.com)

# Obsah

	Stran
<b>a</b>	
Vážený zákazník společnosti Thorens	3
Záruka	4
Bezpečnostní pokyny	5
Oživení legendy - Thorens TD 124 DD	6
Vybalení, příprava, uvedení do provozu	7
Montáž gramofonu	7
Nastavení podvozku	8
Tonearm a systém snímačů	
Instalace závaží proti skluzu	9
Instalace snímače	11
Montáž a nastavení závaží raménka	12
Nastavení přítlačné síly	14
Nastavení výšky raménka (VTA)	15
Nastavení azimutu	16
Připojení	
Elektrická připojení	17
Připojení k hi-fi systému	18
Provoz TD 124 DD	
Přehrávání záznamu	19
Start, stop, rychlost	20
Zvednutí toneru	21
Instalace a nastavení tónového klíče	22

Vážený zákazníku Thorens,

Děkujeme vám za důvěru v náš výrobek, gramofon TD 124 DD. Zakoupením tohoto gramofonu jste si vybrali precizní přístroj pro přehrávání gramofonových desek, s nímž je třeba zacházet a nastavovat jej s péčí, aby svůj účel. Mechanika a raménko zaručují nejvyšší kvalitu i po letech používání.

Je pochopitelné, že chcete začít poslouchat hudbu ihned. Před prvním použitím jednotky však pozorně tento návod, abyste ji mohli využívat co nejlépe a dlouho si ji užívat.

Snažili jsme se do těchto pokynů zahrnout vše, co potřebujete vědět.

Pokud máte dotazy, které zde nejsou, obraťte se přímo na svého prodejce nebo napište na adresu [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com).

Váš tým Thorens

## Záruka

Platí ustanovení o zákonné záruce. Pokud záruční době na spotřebiči závada, informujte o ní svého prodejce a uveďte, o jakou závadu se jedná. Pokud závadu nelze odstranit místě zasláním příslušného náhradního dílu pro jednoduché závady, vraťte spotřebič po konzultaci společnosti Thorens v původním obalu. Pokud již není původní obal k , můžete jej za poplatek získat od společnosti Thorens. Zboží musí být zasláno s uhrazenou dopravou. Zboží zaslané přepravní službou nebude přijato. Vracené zboží bude zasláno s úhradou přepravného. Gramofon nikdy neposílejte bez přepravních zajišťovacích šroubů.

Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nedodržením návodu k obsluze nebo vnějšími mechanickými vlivy, jakož i na poškození při přepravě. Záruka se vztahuje pouze na pohon a motor včetně napájecí jednotky. Na sběrače se vztahuje záruka poskytovaná příslušným výrobcem.

Náš servisní tým vám rád zodpoví veškeré další dotazy.

### DŮLEŽITÉ!

USCHOVEJTE OBAL SPOTŘEBIČE PRO PŘÍPAD, ŽE BY BYLO NUTNÉ SPOTŘEBIČ ZABALIT PRO PŘEPRAVU. V TAKOVÉM PŘÍPADĚ VYJMĚTE ZE SPOTŘEBIČE ZÁSObNÍK NA DISKY A VLOŽTE JEJ DO PŮVODNÍHO OBALU NA DNO KRABICE.

### Pozor!

Aby se zabránilo riziku požáru nebo elektrického poškození, nesmí být spotřebič vlhkosti nebo dešti. Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je na napájecí jednotce nastaveno správné napětí pro vaši zemi (115 V/230 V).

## PŘED PRVNÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE!

### POZOR

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neotvírejte kryt. Uvnitř spotřebiče nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.

### VAROVÁNÍ

ABY SE ZABRÁNILO NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NESMÍ BÝT SPOTŘEBIČ VYSTAVEN DEŠTI NEBO VLHKOSTI.



#### VYSVĚTLENÍ GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

Symbol blesku se šipkou směřující dolů v trojúhelníku na stejné straně varuje před "nebezpečným napětím" uvnitř krytu, jehož úroveň je dostatečná k tomu, aby představovala riziko úrazu elektrickým proudem.



Vykřičník v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na důležité obsluhu a údržbu v příloženém návodu k obsluze



Tento výrobek Elektr3nik splňuje platné pokyny pro získání značky OE. Byly provedeny všechny potřebné zkoušky s kladným výsledkem.

2002/95/ES (RoHS).



**DŮLEŽITÉ: LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ SPOTŘEBITELI V SOUKROMÝCH DOMÁCNOSTECH V EU**

Tento symbol na výrobku nebo jeho označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně se zbytkovým odpadem. Je proto vaší povinností odnést spotřebič na vhodné místo pro likvidaci nebo elektrických a elektronických zařízení všeho druhu (např. do materiálového centra). Oddělený sběr a recyklace vašeho starého elektrozařízení v době likvidace pomůže chránit životní prostředí a zajistí, bude recyklováno způsobem, který neohrožuje lidské zdraví ani životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odevzdat staré elektrospotřebiče k recyklaci, získáte na příslušných úřadech, ve skladech nebo tam, kde jste spotřebič zakoupili.

## Oživení legendy - Thorens TD 124 DD

TD 124 DD se k jednomu z našich nejlegendárnějších gramofonů: Původní TD 124 byl uveden na trh v roce 1957 a po desetiletí se používal v nespočtých rozhlasových studiích po celém světě. Ambiciózní milovníci hudby také rychle objevili tento nesmírně přesný gramofon pro sebe; komunita oddaných fanoušků zůstává modelu TD 124 věrná dodnes.

Zcela nově vyvinutý model TD 124 DD na tuto tradici navazuje a pokračuje v ní pomocí nejmodernějších technologií. Výškově nastavitelný hliníkový podvozek spočívá na gumových prvcích tlumících vibrace. Místo původního pohonu třecím kolem a řemenem je nyní použit přímý pohon "High Precision".

Nové raménko TP 124 lze ve všech parametrech přesně podle použité kazety a je vybaveno inovativním řešením proti prokluzování s ložisky Rubin a patentovaným elektrickým zdvihem raménka. Optimální napájení zajišťuje kvalitní externí napájecí jednotka a pro připojení k domácímu systému jsou k dispozici symetrické a nesymetrické výstupy.

Nový model TD 124 DD tak kombinuje mimořádně úspěšnou základní koncepci původního modelu TD 124 s nejnovějšími řešeními a inovativními technologiemi, čímž dosahuje zcela nové úrovně kvality přehrávání.

## Vybalování, příprava, uvedení do provozu

### Montáž gramofonu

Opatrně vyjměte spotřebič a veškeré příslušenství z obalu.

Pozor: Externí napájecí jednotka je vložena do samostatného prostoru uvnitř polystyrenového obalu.

Umístěte přehrávač na určené místo. Povrch by měl být co nejstabilnější, rovný a rovný.

Vyjměte zabalený talíř ze samostatného obalu přidržte jej dvou protilehlých bodech na okraji. Podívejte se shora otvorem uprostřed talíře a položte jej rovně na osu motoru, aniž byste jej nakláněli.

Pomalou a opatrně spouštějte otočný stůl. Při spouštění gramofonu se ujistěte, že máte prsty v prohlubních v přední a zadní části šasi. (Obr. 2)

Jednotka je nyní plně nainstalována.



Obr. 1



Obr. 2

## Nastavení podvozku

Hliníkové šasi spočívá na čtyřech pryžových prvcích tlumících vibrace s nastavitelnými kovovými nožičkami, a proto může být dokonale vyvážené. Dvě nastavovací kolečka jsou umístěna na zadní straně podvozku, jedno na levé straně vedle voliče rychlosti (obr. 3) a jedno na přední straně vedle ovladače sklonu.

Vpravo před gramofonem je zabudována malá vodováha. Pomocí ní můžete podvozek vyrovnat právě popsaných nastavovacích koleček: Otáčením seřizovacího kolečka ve směru hodinových ručiček se příslušný ložiskový bod ; otáčením proti směru hodinových ručiček se sníží. (Obr. 4)



Obr. 3



Obr. 4

## Systém gramofonové desky a kazety

Montáž závaží proti prokluzování

Rameno TP 124 má inovativní řešení proti prokluzování. Mosazné závaží je připevněno ke konzole na základně raménka pomocí nylonového vlákna, které je vychýleno rubínovým ložiskem s nízkým třením, a působí tak přesně definovanou tažnou silou, která působí síle bruslení otáčející se desky ve směru středu gramofonu. Aby citlivá konstrukce nepoškodila při přepravě, je dodávána samostatně zabalená a před uvedením do provozu je nutné ji sestavit. (Obr. 5)

Pomocí přiloženého šestihranu povolte upínací šroub na boku základny raménka. Provlékněte očko na konci nylonové nitě přes protiskluzový držák na ložisku raménka a zavěste nit do páté drážky z vnější strany. (Obr. 6)

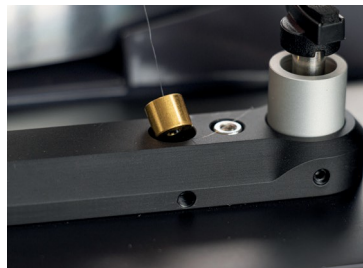


Obr. 5



Obr. 6

Nyní opatrně vložte mosazné závaží do otvoru v základně raménka (obr. 7) a poté do stejného otvoru vložte hliníkový držák ložiska, dokud nedosedne předem namontovaný gumový kroužek. Dbejte na to, aby se nylonové vlákno nezauzlovalo a mohlo se volně pohybovat. Nyní lehce utáhněte boční upínací šroub. (Obr. 8) Tím je instalace protiskluzového zařízení dokončena. třeba časem sílu protiskluzu upravit, toho dosáhnout jednoduchým posunutím oka na držáku: Posunutím oka směrem ven se protiskluzová síla zvýší, posunutím dovnitř sníží.



Obr. 7



Obr. 8

## Instalace snímače

Všechny snímací systémy s bajonetovým zámkem SME namontovat přímo na raménko TP 124. Pokud si přejete použít jinou kazetu, je k TD 124 DD pro tento účel přiložena hlavice s bajonetem SME. V takovém případě nejprve připevněte kazetu k hlavovému obalu podle pokynů výrobce kazety. (Obr. 9) Připojovací kabely v headshell následovně:

R - pravý kanál (signál) -> červená

G - pravý kanál (zem) -> zelená

L - levý kanál (signál) -> bílá

G - levý kanál (zem) -> modrá

Opatrně zasuňte kazetu nebo hlavici s nasazenou kazetou do bajonetového uzávěru a otočením pojistného kroužku ve směru hodinových ručiček uzávěr. Systém sběrače je nyní namontován a raménko lze odpovídajícím způsobem nastavit. (Obr. 10)



Obr. 9



Obr. 10

Montáž a nastavení závaží raménka TD 124 DD se dodává se dvěma závažími raménka různých velikostí, která používají v závislosti na hmotnosti použitého systému kazet. (Obr. 11) Menší závaží raménka je dostatečné pro většinu kazet, které se montují s hlavovou mušlí, a také pro mnoho menších systémů s bajonetem SME. Větší protizávaží by mělo být použito pro těžké kazety, jako je například Ortofon SPU.

Zkontrolujte, sběrač zajištěn v klidové poloze. (Obr. 12) Pomocí přiloženého šestihybného nástrčného klíče mírně povolte zápusťný šroub na boku závaží raménka a opatrně závaží nasadte na konec raménka. (Obr. 13)



Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13

Nyní opět velmi lehce utáhněte kluzný šroub a otáčejte závažím dopředu kolem osy raménka, dokud šroub nezapadne do spirálové drážky v raménku. Nyní můžete otáčením přesně měnit polohu závaží na ose.

Umístěte desku na gramofon, uvolněte raménko ze záběrové polohy, nastavte zdvih raménka do polohy "Lower" (viz strana 21) a umístěte jehlu do drážky desky přibližně do středu desky. Ujistěte se, že nastavení opěrné síly na horní straně ložiska raménka je nastaveno na 0. (Obr. 14) Nyní opatrně otáčejte závažím raménka dále dozadu, až je jehla z drážky vytažena pouze pomocí protizávaží. Nyní otočte závaží opět o kousek dopředu, aby se váhové síly snímače a protizávaží vyrovnaly. Pokud toho nemůžete dosáhnout s malým závažím, je snímač příliš těžký. Namontujte větší závaží jak je popsáno výše, a začněte .



Obr. 14

## Nastavení kontaktní síly

Po nulové poloze raménka popsaným způsobem můžete pomocí stupnice na horní straně ložiska raménka nastavit doporučenou sledovací sílu pro kazetu. Doporučenou hodnotu naleznete v technických údajích vaší kazety.

Přesuňte kovovou páčku vlevo od ložiska raménka tak, aby malý kolík ve stupnici ukazoval přesně na požadovanou hodnotu. (Obr. 15) Ve většině případů je tento způsob nastavení dostatečně přesný. Pokud chcete mít naprosto dokonalý zážitek, použijte měřítko snímače. Posouvejte páčku na ložisku raménka výše popsaným způsobem, dokud stupnice raménka požadovanou hodnotu. (Obr. 16)



Obr. 15



Obr. 16

## Nastavení výšky raménka (VTA)

závislosti na použitém systému snímání může být nutné nastavit vertikální sledovací úhel (VTA). Za tímto účelem upravte výšku raménka následujícím způsobem:

Na základně ložiska sběrače je kuželový seřizovací kroužek, který je zajištěn pojistnou maticí umístěnou nad ním. (Obr. 17) Nejprve povolte horní pojistnou matici otáčením proti směru hodinových ručiček pomocí dodaného speciálního nástroje. Poté můžete stejným speciálním nástrojem posunout spodní seřizovací kroužek: Otáčením ve směru hodinových ručiček se tónové rameno zvedá, otáčením proti směru hodinových ručiček se snižuje.

Po nastavení správné výšky tónového ramene opět mírně utáhněte pojistnou matici a přitom přidržujte nastavovací kroužek rukou.



Obr. 17

## Nastavení azimutu

Pro přesné snímání okrajů drážky je důležité, aby jehla svírala s povrchem desky úhel přesně  $90^\circ$ .

stojany. Některé snímače nabízejí možnost nastavení tohoto úhlu, tzv. azimutu. V jiných případech azimut nastavit přímo na raménku TP 124.

Za tímto účelem sejměte kryt na horní straně ložiska raménka tak, že uvolníte upevňovací šroub a sejmete krycí desku zepředu. (Obr. 18)

Upínací šroub trubky raménka je umístěn pod krytem, zapuštěným do pouzdra ložiska raménka. (Obr. 19) Opatrně jej povolte pomocí šestihranného nástrčného klíče 2,5 mm, dokud nebudete trubkou raménka otáčet bez větší námahy. Pomocí vhodné šablony upravte azimut a upínací šroub opět opatrně . Poté znovu nasadte kryt na horní část ložiska raménka.



Obr. 18



Obr. 19

## Připojení

### Elektrická připojení

TD 124 DD je napájen prostřednictvím externího napájecího zdroje TPN 124. Nejprve připojte dodaný propojovací kabel k výstupu napájecího zdroje a poté k příslušnému vstupu na zadní straně TD 124 DD (Obr. 20). Pro zajištění bezpečného provozu by měly být zástrčky zajištěny vroubkovanými maticemi.

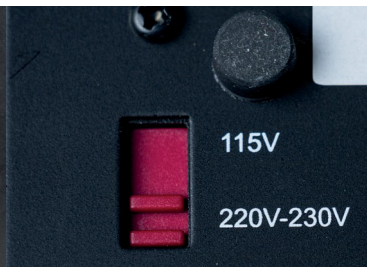
**VAROVÁNÍ:** Před uvedením do provozu je na spodní straně napájecí jednotky správně nastaveno síťové napětí. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození spotřebiče. (Obr. 21)

Teprve poté připojte napájecí jednotku k elektrické síti pomocí dodaného napájecího kabelu.

Hlavní elektrický vypínač se nachází nad připojovací zásuvkou na zadní straně napájecí jednotky a slouží k zapínání a vypínání napájení spotřebiče. Pokud přepínač v poloze 0, je přístroj zcela odpojen od napájení.



Obr. 20



Obr. 21

## Připojení k hi-fi systému

Stejně jako většina gramofonů musí být i TD 124 DD provozován s vhodným gramofonovým předzesilovačem. Který gramofonový předzesilovač je vhodný, závisí v podstatě na použité kazetě. Další informace získáte od výrobce vaší kazety.

TD 124 DD připojit dvěma způsoby k vhodnému gramofonovému předzesilovači nebo k příslušnému gramofonovému vstupu zesilovače: Pokud je to možné, použijte symetrické připojení přes dvě zásuvky XLR, abyste dosáhli co nejlepší kvality zvuku. Ve všech ostatních případech použijte dvě cinchové zásuvky a samostatný zemnicí kabel, který připojí k příslušným šroubovým svorkám na TD 124 DD a vybraném gramofonovém předzesilovači nebo zesilovači. (Obr. 22)



Obr. 22

## Provoz TD 124 DD

### Vložit na desku

TD 124 DD je připraven přehrávat dlouhohrající desky i singly bez jakéhokoli dalšího příslušenství. LP desky a všechny ostatní desky s běžným 7mm středovým otvorem se jednoduše opatrně nasadí na osu a umístí na gramofon.

U singlů s velkým středovým otvorem je příslušný adaptér ("puk") již integrován do otočného stolu TD 124 DD. Ten je odpružený a jednoduše se vysouvá krátkým otočením doprava. Chcete-li puk opět spustit, zatlačte jej zpět směrem dolů a otáčejte doleva, dokud . (Obr. 23)



Obr. 23

## Start, stop, rychlost

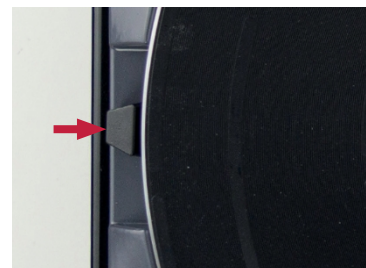
Rychlost přehrávání se volí pomocí voliče vlevo před gramofonem. (Obr. 24)

Posunutím páčky doleva zvolíte rychlost 33 1/3 otáček za minutu nebo doprava rychlost 45 otáček za minutu. Ve střední poloze ("0") se pohon vypne a gramofon se pomalu zastaví.

Pokud chcete otáčení gramofonu zastavit rychleji, přesuňte páčku brzdy gramofonu vlevo od talíře dozadu. (Obr. 25) Poté, co se talíř zastaví, přesuňte páčku původní polohy.



Obr. 24



Obr. 25

## Zvednutí toneru

TD 124 DD je vybaven elektrickým zvedákem raménka, který bezpečně spouští hrot do drážky desky. Zvedák se ovládá páčkou na pravé straně podvozku.

Chcete-li disk přehrát, zvolte nejprve správnou rychlost přehrávání. Ujistěte se, že zdvih raménka v horní poloze. (Obr. 26) Uvolněte raménko ze zajištěné polohy a přesuňte jej nad drážku nebo jinou část desky. Poté přesuňte páčku ovládání zdvihu do polohy "Lower", jehla se automaticky spustí. (Obr. 27)

Když chcete přehrávání zastavit, přesuňte páčku ovládání zdvihu zpět do polohy "Lift", čímž raménko zvednete. Jakmile raménko dosáhne horní polohy, můžete jej přesunout zpět do klidové polohy.



Obr. 26



Obr. 27

Pozor: TD 124 DD NEMÁ automatický koncový doraz. Po dosažení konce kotouče je nutné zvednout sběrač, aby nedošlo ke zbytečnému opotřebení jehly.

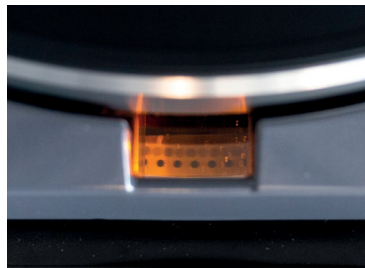
## Jemné nastavení rychlosti ("Pitch")

Pohon TD 124 DD má integrovaný stroboskop pro přesné nastavení rychlosti otáčení.

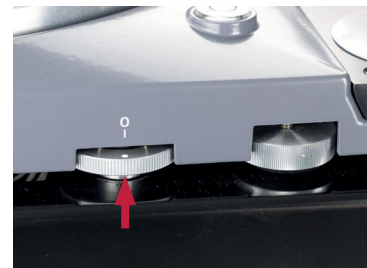
Chcete-li jemně nastavit rychlost, položte na gramofon desku a spusťte ji. Chvilí počkejte, až talíř dosáhne plné rychlosti, a podívejte se shora do okénka stroboskopu před talířem. Tam uvidíte několik řad teček. (Obr. 28)

Pokud jste zvolili  $33 \frac{1}{3}$  otáček za minutu, měla by krajní řada bodů stát. Pokud se tečky pohybují doleva, pomalu otáčejte ovladačem výšky tónu v přední části podvozku ze střední polohy "0" doprava, dokud se tečky nepřestanou pohybovat. Pokud se zdá, že se řada bodů pohybuje doprava, otočte ovladačem výšky tónu doleva. (Obr. 29)

U 45 otáček za minutu v případě potřeby také nastavení, jak je popsáno výše, ale v tomto případě věnujte pozornost druhé řadě teček na vnější straně.



Obr. 28



Obr. 29

## Technické údaje

=Naměřené hodnoty typické hodnoty

Disk	Direktantrieb / Přímý pohon
Síťové napětí	115 V / 230 V (AC)
Síťová frekvence	60 / 50 Hz
Spotřeba energie	5 W
Externí napájecí jednotka	TPN 124
Rychlosti otáčení gramofonu	33,3 , 45 otáček za minutu
<=Synchronizační výkyvy podle DIN / WRMS 0,04 %	
Gramofon	Hliník 3,5 kg
Gramofonové raménko	TP 124
Efektivní délka raménka	232,8 mm
Úhel posunutí	23,66°
Převis	17,8 mm
Efektivní hmotnost raménka	15 g
Rozměry (š x v x h) v mm	425 x 350 x 185
Celková hmotnost bez napájecí jednotky	11,5 kg

# TD 124 DD / TD 124

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD PRO UŽIVATELE



Obsah	Strana
Vážený zákazník společnosti THORENS	26
Záruka	27
Bezpečnostní pokyny	28
Oživení legendy THORENS TD 124 DD	29
Vybalování a nastavení	
Montáž talíře	30
Nastavení podvozku	31
Gramofonová deska a kazeta	32
Montáž závaží proti otlakům	33
Instalace kazety	34
Montáž a nastavení závaží gramofonového raménka	35
Nastavení sledovací síly	37
Nastavení výšky raménka (VTA)	38
Nastavení azimutu	39
Připojení	
Elektrická připojení	40
Připojení k systému Hi-Fi	41
Operace	
Umístění záznamu	42
Start, Stop, Rychlost	43
Zvednutí toneru	44
Jemné nastavení rychlosti	45
Technická data	46

Vážený zákazníku společnosti THORENS,

Děkujeme vám za důvěru v náš výrobek, gramofon TD 124 DD. Zakoupením tohoto gramofonu jste si vybrali precizní přístroj pro účely přehrávání vinylových desek, s nímž je třeba zacházet a nastavovat jej pečlivě, aby bylo dosaženo bezchybného provozu. Gramofon a raménko vám zaručí nejvyšší kvalitu, která bude zachována dlouhá léta.

Je pochopitelné, že chcete okamžitě začít poslouchat hudbu. My vás však žádáme: Před prvním gramofonu si prosím pečlivě přečtete tento návod, abyste jej mohli optimálně používat a dlouho si jej užívat.

Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom do této příručky zahrnuli vše, co je nezbytné a co stojí za to vědět.

Pokud však máte dotazy, které zde nejsou zodpovězeny, obraťte se přímo na svého prodejce nebo napište na adresu [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com).

Váš tým THORENS

## ZÁRUKA

Zde je třeba uplatnit zákonné záruční směrnice a předpisy. V případě, že během záruční doby dojde k poruše nebo závadě na vašem gramofonu, informujte o tom svého prodejce nebo generálního zástupce společnosti THORENS a popište závadu, ke které došlo. Pokud poruchu nelze odstranit na místě zasláním příslušného uživatelsky opravitelného náhradního dílu, žádáme vás, abyste přístroj v originální přepravní krabici zaslali zástupci společnosti THORENS ve vaší zemi.

Pokud původní přepravní krabici již nemáte, zástupce společnosti THORENS vám za malý poplatek dodá novou.

Náklady na dopravu do společnosti THORENS nebo do autorizovaného servisního střediska musí být uhrazeny předem, protože jinak bude zásilka po příjezdu odmítnuta. Po opravě nebo servisu vám bude přístroj bezplatně vrácen. Kdykoli tento gramofon posíláte, použijte laskavě šrouby pro zabezpečení během přepravy.

V případě dalších dotazů nebo potřeby pomoci se obraťte na autorizovaný servis THORENS.

### POZOR!

Abyste zabránili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte tento výrobek dešti nebo vlhkosti.

Před zapnutím přístroje se ujistěte, že jsou všechna elektrická připojení správně nastavena a že je napájení nastaveno na správnou měnu vaší země (115 V / 230 V).

**PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO STRÁNKU!**

## POZOR

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt ani zadní stranu). Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.

## VAROVÁNÍ

ABYSTE ZABRÁNILI NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, TENTO SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI.



### VYSVĚTLENÍ GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

Blesk se symbolem hrotu šípů, uvnitř rovnostranný trojúhelník, má upozornit na přítomnost neizolovaného "nebezpečného napětí" v krytu výrobku, které může být dostatečně silné, způsobilo úraz elektrickým proudem.



Vykřičník v rovnostranném trojúhelníku má upozornit na důležité pokyny k obsluze a údržbě (servisu) v průvodní literatuře ke spotřebiči.



Tento výrobek byl testován a všechny požadavky na označení CE.

V souladu s 2002/95/ES (RoHS)



**DŮLEŽITÉ: LIKVIDACE ODPADNÍCH ZAŘÍZENÍ UŽIVATELI V SOUKROMÝCH DOMÁCNOSTECH V EVROPSKÉ UNII**

Tento symbol na výrobku nebo na jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Místo toho je vaší povinností zlikvidovat zařízení odevzdáním na určeném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Oddělený sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistí, bude recyklováno způsobem, chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odevzdat odpadní zařízení k recyklaci, získáte na místním městském úřadě, u služby likvidace domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Oživení legendy - THORENS TD 124 DD

Dědictví modelu TD 124 DD sahá přímo k jednomu z našich nejlegendárnějších gramofonů: Původní model TD 124 byl představen v roce 1957 a po desetiletí se používal v nesčetných vysílacích studiích po celém světě. Vysoce přesný gramofon pro sebe rychle objevili také milovníci hudby; oddaná základna fanoušků zůstala modelu TD 124 věrná dodnes.

Zcela nový model TD 124 DD na tuto tradici navazuje a rozšiřuje ji o nejmodernější technologie. Výškově nastavitelný hliníkový podvozek spočívá na gumových prvcích tlumících vibrace. Místo původního pohonu třecím kolem a řemenem se nyní používá pohon High Precision Direct Drive.

Novinkou je také raménko TP 124. Lze jej přesně nastavit ve všech parametrech podle zvolené kazety a je vybaveno inovativním řešením proti klouzání s rubínovým ložiskem a patentovaným elektrickým zdvihem raménka. Optimální zdroj energie zajišťuje samostatná vysoce kvalitní napájecí jednotka. Pro připojení k domácímu systému jsou k dispozici vyvážené i nevyvážené výstupy.

Nový model TD 124 DD kombinuje mimořádně úspěšnou základní koncepci původního modelu TD 124 s nejmodernějšími řešeními a inovativními technologiemi, čímž dosahuje zcela nové kvality reprodukce.

## Vybalování, příprava, uvedení do provozu

### Montáž gramofonu

Opatrně vyjměte zařízení a veškeré příslušenství z obalu.

Upozornění: Externí napájecí jednotka je umístěna v samostatné přihrádce uvnitř polystyrenového obalu.

Umístěte gramofon na určené místo. Základna by měla být co nejstabilnější, rovná a rovná.

Vyjměte talíř ze samostatného obalu a přidržte jej za okraj na dvou protilehlých místech. Podívejte se shora otvorem uprostřed talíře a opatrně jej položte rovně na hřídel motoru, aniž byste jej nakláněli.

Pomalou a opatrně snižte talíř. Šasi má dva výřezy, jeden vpředu pro okénko stroboskopu a druhý na opačné straně vzadu. Při spouštění talíře se ujistěte, že máte v těchto výřezech prsty. (Obr. 2)

Jednotka je nyní kompletně nainstalována.



Obr. 1

Obr. 2

## Nastavení podvozku

Hliníkové šasi spočívá na čtyřech antivibračních gumových prvcích s nastavitelnými kovovými nožičkami a lze jej dokonale vyrovnat. V zadní části podvozku jsou umístěny dva nastavovací ovladače, jeden na levé straně vedle voliče rychlosti (obr. 3) a druhý na přední straně vedle ovladače sklonu.



Obr. 3



Obr. 4

Vpravo před gramofonem je zabudována malá vodováha. Pomocí ní můžete podvozek vyrovnat pomocí právě popsaných číselníků: Otáčením číselníku ve směru hodinových ručiček zvýšíte příslušný ložiskový bod, otáčením proti směru hodinových ručiček jej snížíte. (Obr. 4)

## Gramofonová deska a kazeta

### Montáž závaží proti otlakům

Rameno TP 124 je vybaveno inovativním řešením proti bruslení. Mosazné závaží je připevněno k raménku na základně raménka pomocí nylonového vlákna vedeného rubínovým ložiskem s nízkým třením. Toto závaží působí přesně definovanou tažnou silou, která působí proti síle otáčení gramofonové desky ve směru středu gramofonu. Aby se zabránilo poškození citlivé konstrukce při přepravě, je balena samostatně a před použitím musí být sestavena. (Obr. 5)

Pomocí malého imbusového klíče, který je součástí dodávky, povolte upínací šroub na boku základny raménka. Provlékněte očko na konci nylonové nitě přes protiskluzový ráhno na základně raménka a zavěste nit do páté drážky z vnější strany. (Obr. 6)

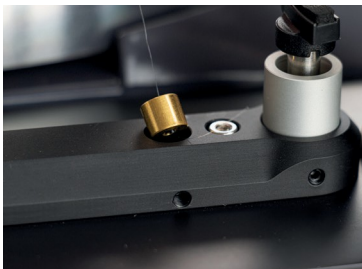


Obr. 5



Obr. 6

Nyní opatrně vložte mosazné závaží do otvoru v základně raménka (obr. 7) a poté do stejného otvoru vložte hliníkový držák ložiska, dokud nedosedne na předem namontovaný gumový kroužek. Dbejte na to, aby se nylonové vlákno nezapletlo a mohlo se volně pohybovat. Nyní mírně utáhněte boční upínací šroub. (Obr. 8) Montáž protiskluzového zařízení je nyní dokončena. Pokud by bylo nutné znovu nastavit protiskluzovou sílu, lze toho dosáhnout jednoduchým posunutím očka na výložníku: posunutím očka směrem ven se protiskluzová síla zvýší, posunutím dovnitř sníží.



Obr. 7



Obr. 8

## Instalace kazety

Všechny snímače s bajonetovým uchycením SME lze namontovat přímo na tónové rameno TP 124. Pokud si přejete použít jinou kazetu, TD 124 DD se pro tento účel dodává s hlavovým mostem s bajonetem SME. V takovém případě nejprve připevněte kar-dinátor k hlavovému tělesu podle pokynů výrobce kazety. (Obr. 9) Připojovací kabely v hlavové skříni jsou barevně označeny následovně:

R - pravý kanál ( signál ) ->

červená G - pravý kanál ( zem ) ->

zelená L - levý kanál ( signál ) ->

bílá

G - levý kanál ( Ground ) -> modrá

Opatrně zasuňte kazetu nebo hlavici s nasazenou kazetou do bajonetové západky a otočením pojistného kroužku ve směru hodinových ručiček ji zajistěte. úlovek. Nyní je systém kazet namontován a raménko lze nastavit podle . (Obr. 10)



Obr. 9



Obr. 10

## Montáž a nastavení závaží gramofonové desky

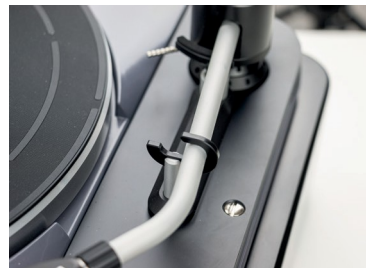
TD 124 DD se dodává se dvěma různými závažími raménka, která se používají v závislosti na hmotnosti zvoleného snímacího systému. (Obr. 11) Pro většinu kaset namontovaných pomocí headshell a mnoho menších systémů s bajonetem SME postačí menší závaží raménka. těžké snímače, jako je například Ortofon SPU, je třeba použít větší protizávaží.

Zkontrolujte, zda je raménko zajištěno v klidové poloze. (Obr. 12) Pomocí dodaného imbusového klíče mírně povolte šroub se zápusťnou hlavou na boku závaží raménka a opatrně nasadte závaží na konec raménka. (Obr. 13)

Znovu velmi mírně utáhněte kluzný šroub a opatrně otáčejte závažím kolem osy raménka, dokud šroub nezapadne do spirálové drážky v raménku. Nyní můžete přesně měnit polohu závaží na ose tam a zpět.



Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13

Umístěte desku na gramofon, uvolněte raménko ze zajištěné polohy, ujistěte se, že je zdvih raménka nastaven do spodní polohy (viz strana 44), a umístěte jehlu do drážky pro kabel přibližně uprostřed desky. Ujistěte se, že je ovladač sledovací síly na horní straně ložiska raménka nastaven na 0. (Obr. 14) Nyní opatrně otáčejte závažím raménka dále dozadu, dokud jehlu z drážky nezvedne pouze protizávaží. Nyní otočte závaží opět o kousek dopředu, aby se hmotnost kazety a protizávaží vyrovnaly. Pokud se vám to nepodaří ani s malým závažím, je kazeta příliš těžká. Namontujte větší závaží, jak je popsáno výše, a začněte znovu od začátku.



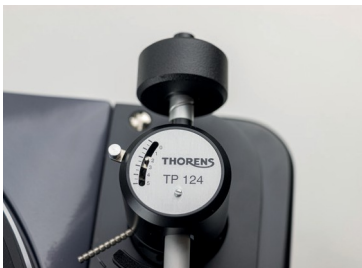
Obr. 14

## Nastavení sledovací síly

Po nastavení neutrální polohy raménka podle popisu můžete pomocí kolečka na horní straně ložiska raménka nastavit doporučenou sledovací sílu kazety.

Doporučenou hodnotu naleznete v technických specifikacích vaší kazety.

Přesuňte kovovou páčku na levé straně ložiska raménka tak, aby malý kolík ve stupnici ukazoval přesně na požadovanou hodnotu. (Obr. 15) Ve většině případů je tento způsob nastavení dostatečně přesný. Pokud chcete mít naprosto dokonalý zážitek, použijte měřidlo stylusu. Jak je popsáno výše, posuňte páčku na ložisku raménka tak, aby měřidlo stylusu ukazovalo požadovanou hodnotu. (Obr. 16)



Obr. 15



Obr. 16

## Nastavení výšky raménka (VTA)

V závislosti na použitém systému snímání může být nutné nastavit vertikální sledovací úhel (VTA). Za tímto účelem upravte výšku raménka následujícím způsobem:

Na základně ložiska raménka je kuželový seřizovací kroužek, který je zajištěn pojistnou maticí nad ním. (Obr. 17)  
Nejprve povolte horní pojistnou matici otáčením proti směru hodinových ručiček pomocí dodaného speciálního nástroje. Poté můžete stejným speciálním nástrojem posunout spodní seřizovací kroužek: Otáčením ve směru hodinových ručiček se raménko zvedá, otáčením proti směru hodinových ručiček se raménko snižuje.  
Po nastavení správné výšky raménka mírně utáhněte pojistnou matici a přitom rukou přidržujte nastavovací kroužek na místě.



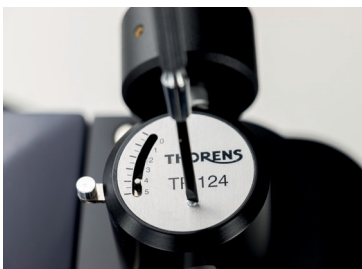
Obr. 17

## Nastavení azimutu

Pro přesné snímání hudebních informací uložených na bocích drážky je nezbytné, aby jehla svírala s povrchem desky přesný úhel  $90^\circ$ . Tento úhel se běžně nazývá azimut a některé kazety nabízejí prostředky pro jeho nastavení. V ostatních případech lze azimut nastavit přímo raménkem TP 124 následujícím způsobem:

Odstraňte kryt na horní straně ložiska raménka tak, že jemným šroubovákem s drážkou uvolníte upevňovací šroub a opatrně sejmete krycí desku. (Obr. 18)

Upínací šroub trubice raménka je umístěn uprostřed krytu, mírně zapuštěný v tělese ložiska raménka. (Obr. 19) Pečlivě jej povolte imbusovým klíčem 2,5 mm, dokud nebudete moci trubkou raménka otáčet bez větší námahy. Pomocí vhodné šablony upravte azimut kazety a znovu opatrně utáhněte upínací šroub. Poté znovu upevněte kryt na horní straně ložiska raménka.



Obr. 18



Obr. 19

## Připojení

### Elektrická připojení

Napájení TD 124 DD je realizováno prostřednictvím externí napájecí jednotky TPN 124. Nejprve připojte dodaný propojovací kabel k výstupu napájecí jednotky a poté k příslušnému vstupu na zadní straně TD 124. Poté připojte napájecí jednotku TPN 124 k výstupu napájecí jednotky.

DD. (Obr. 20) Pro bezpečný provoz by tyto konektory měly být zajištěny pojistnými maticemi.

**VAROVÁNÍ:** Před uvedením do provozu ujistěte, že je na spodní straně napájecí jednotky správně nastaveno síťové napětí. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození jednotky. (Obr. 21)

Teprve poté připojte napájecí jednotku k elektrické síti pomocí dodaného síťového kabelu.

Nad připojovací zásuvkou na zadní straně napájecí jednotky se nachází síťový vypínač, kterým se zapíná a vypíná napájení jednotky. Pokud je přepínač v

poloze 0, je jednotka zcela odpojena od napájení.



Obr. 20



Obr. 21

## Připojení k systému HiFi

Stejně jako většina gramofonů musí být i TD 124 DD provozován s vhodným gramofonovým předzesilovačem. Který gramofonový předzesilovač je vhodný, závisí v podstatě na použité kazetě. Další informace získáte od výrobce vaší kazety.

TD 124 DD lze připojit dvěma způsoby, a to k vhodnému gramofonovému předzesilovači nebo k mikrofonu.

vhodný gramofonový vstup zesilovače:  
Pokud je to možné, použijte symetrické připojení přes dvě zásuvky XLR, abyste dosáhli co nejlepší kvality zvuku. Ve všech ostatních případech použijte dvě zásuvky RCA a samostatný zemnicí kabel připojený k příslušným šroubovým svorkám na TD 124 DD a vybraném phono předzesilovači nebo zesilovači. (Obr. 22)



Obr. 22

## Provoz TD 124 DD

### Umístění záznamu

TD 124 DD je připraven pro přehrávání LP desek i singlů bez jakýchkoli dalších zařízení. LP desky a všechny ostatní desky s kon- venčním 7mm středovým otvorem se jednoduše opatrně položí na osu a položí na talíř.

Pro singly s velkým středovým otvorem je již v otočném talíři TD 124 DD integrován odpovídající adaptér ("puk"). Ten je odpružený a lze jej jednoduše vytáhnout krátkým otočením doprava. Chcete-li puk opět spustit, zatlačte jej dolů a zároveň otočte doleva, dokud nezapadne na své místo. (Obr. 23)



Obr. 23

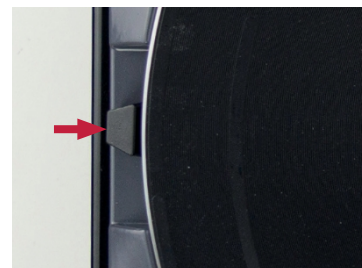
## Start, Stop, Rychlost

Rychlost přehrávání se volí páčkou vlevo před gramofonem. (Obr. 24) Posunutím páčky doleva zvolíte rychlost 33 1/3 otáček za minutu nebo doprava rychlost 45 otáček za minutu. Ve střední poloze ("0") se pohon vypne a talíř se pomalu zastaví.

Pokud chcete otáčení talíře zastavit rychleji, zatlačte páčku brzdy talíře doleva dozadu. (Obr. 25) Po zastavení talíře přesuňte páčku zpět do původní polohy.



Obr. 24



Obr. 25

## Zvednutí toneru

TD 124 DD je vybaven elektrickým zdvihem raménka, který bezpečně spouští a zvedá jehlu snímače do drážky desky. Zvedák se ovládá páčkou na pravé straně šasi. (Obr. 26)

Chcete-li přehrát záznam, nejprve zvolte správnou rychlost přehrávání. Zkontrolujte, zda je zdvih raménka v horní poloze (obr. 26). Uvolněte raménko ze zajištěné polohy a přesuňte jej nad úvodní drážku nebo jinou část desky, odkud chcete začít přehrávat. Poté přesuňte páčku ovládání zdvihu doleva do polohy "Low- er", jehla se pak automaticky spustí. (Obr. 27)

Když chcete zastavit přehrávání nebo je dosaženo konce záznamu, přesuňte ovládací páčku zdvihu zpět do polohy "Lift", čímž zvednete tónové rameno. Jakmile tónové rameno dosáhne horní polohy, můžete jej přesunout zpět na opěrku.

Pozor: TD 124 DD NEMÁ automatické vypínání. Po skončení záznamu, je třeba raménko zvednout

podle popisu, aby nedošlo ke zbytečnému opotřebení jehly v koncové drážce.



Obr. 26

Obr. 27



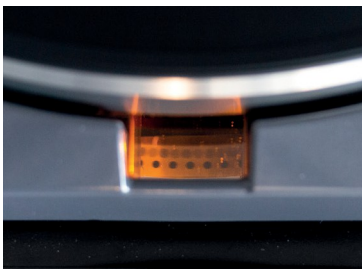
## Jemné nastavení rychlosti ("Pitch")

Pohon TD 124 DD má integrovaný stroboskop pro přesné nastavení rychlosti otáčení desky.

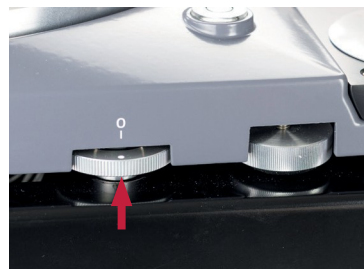
Pro jemné nastavení rychlosti desku a spusťte pohon gramofonu. Chvilí počkejte, až talíř dosáhne plné rychlosti otáčení, a podívejte se shora do okénka stroboskopu před gramofonem. Uvidíte tam několik řad bodů. (Obr. 28)

Pokud jste zvolili 33 1/3 otáček za minutu, měla by se krajní řada bodů jevit jako nehybná. Pokud se tečky pohybují doleva, otáčejte ovladačem výšky na přední straně podvozku pomalu doprava, počínaje prostřední polohou označenou číslem "0", dokud se tečky přestanou pohybovat. Pokud se zdá, že se řada teček pohybuje doprava, otočte ovladačem sklonu doleva. (Obr. 29)

U 45 otáček za minutu proveďte v případě potřeby také nastavení, jak je popsáno výše, ale v tomto případě věnujte pozornost druhé řadě teček z vnější strany.



Obr. 28



Obr. 29

## Technické specifikace typické hodnoty

Typ pohonu	Direktantrieb / Přímý pohon
Síť	115 V / 230 V (AC)
Síťová frekvence	60 / 50 Hz
Spotřeba energie	5 W
Externí napájení	TPN 124
RPM	33,3 , 45 otáček za minutu
Wow & Flutter DIN / WRMS	<= 0,04 %
Talíř	Hliník 3,5 kg
Zvukové rameno	TP 124
Efektivní délka	232,8 mm
Úhel posunutí	23,66°
Převis	17,8 mm
Efektivní hmotnost	15 g
Rozměry	425 mm x 350 mm x 185 mm
Hmotnost bez napájení	11,5 kg



Thorens GmbH

Lustheide 85 - 51427 Bergisch Gladbach - Německo  
[www.thorens.com](http://www.thorens.com) - [info@thorens.com](mailto:info@thorens.com)

**THORENS**<sup>®</sup>  
[www.thorens.com](http://www.thorens.com)